

**No. 38818**

---

**United States of America  
and  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

**Memorandum of understanding between the Environmental Protection Agency of the United States of America and the Department of the Environment of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning cooperation in the field of environmental affairs. Washington, 2 June 1986**

**Entry into force:** *2 June 1986 by signature, in accordance with article 10*

**Authentic text:** *English*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *United States of America, 1 August 2002*

---

**États-Unis d'Amérique  
et  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

**Mémorandum d'accord entre l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis d'Amérique et le Département de l'environnement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la coopération dans le domaine de l'environnement. Washington, 2 juin 1986**

**Entrée en vigueur :** *2 juin 1986 par signature, conformément à l'article 10*

**Texte authentique :** *anglais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *États-Unis d'Amérique, 1er août 2002*

[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND CONCERNING CO-OPERATION IN THE FIELD OF ENVIRONMENTAL AFFAIRS

The Environmental Protection Agency of the United States ("EPA") and the Department of the Environment of the United Kingdom ("the Department") have reached the following understanding regarding co-operation in the field of environmental affairs:

*Article 1*

EPA and the Department will maintain and enhance bilateral co-operation regarding environmental affairs (including effects on human health). Such cooperation will proceed on the basis of equality, reciprocity and joint benefit.

*Article 2*

EPA and the Department will, for the purpose of this Memorandum, exchange information in the areas of joint interest identified under Articles 3 and 4 below. Other forms of co-operation within such areas may include the holding of joint meetings and reviews, the exchange of relevant personnel and the commissioning of research projects.

*Article 3*

The following have been identified as initial areas of joint interest:

- (a) management of hazardous wastes; and
- (b) acid deposition.

*Article 4*

Further areas of joint interest may be identified in addenda to this Memorandum signed by the co-ordinators, as appointed under Article 8 below, or other designated officials.

*Article 5*

The details of co-operative activities within the areas of joint interest identified and the terms under which those activities are to be carried out will be established through exchange of letters between the appropriate officials of EPA and the Department. The considerations set out in Article 6 below will apply to all such co-operative activities.

*Article 6*

It is expressly understood that the ability of each side to carry out co-operative activities under this Memorandum is subject to the availability of appropriated funds and to its laws and regulations. Each side will bear the direct cost of its participation in co-operative activities under this Memorandum. EPA and the Department recognise that the most effective means of co-operation in respect of a research project may involve the transfer of funds.

*Article 7*

Unless otherwise determined, information will not be exchanged under this Memorandum where there is provision for it to be transferred through an international organisation or under an international agreement. Information under this Memorandum will be exchanged in accordance with the laws and regulations of the country providing the information.

*Article 8*

Each side will appoint a co-ordinator to be responsible for the planning and management of co-operative activities under this Memorandum. The coordinators will in particular:

- (a) designate project officers to be responsible for activities under each of the areas of joint interest identified under Articles 3 and 4, above:
- (b) review annually the activities carried out wider this and
- (c) consider future policy directions.

*Article 9*

The project officers designated under Article 8(a) above will, as appropriate, make arrangements for the participation of governmental or non-governmental bodies within the United States and the United Kingdom in activities under this Memorandum.

*Article 10*

The Memorandum will come into operation upon signature and remain in operation for five years, and be automatically renewed for further five year periods, unless either party notifies the other three months prior to the expiration of one of those five year periods of its desire that the Memorandum be terminated. During a five year period the Memorandum may be terminated by either signatory upon six months written notice of such intention. Save as may otherwise be decided, termination of this Memorandum will not affect the validity of arrangements already initiated under its provisions but not yet completed at the date of termination.

*Article 11*

This Memorandum may be amended by joint decision of EPA and the Department in writing.

The foregoing record represents the understandings reached between the Environmental Protection Agency of the United States of America and the Department of the Environment of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

Signed in duplicate at Washington, D.C. on this second day of June 1986

For the Environmental Protection Agency of  
United States of America:

LEE M. THOMAS

For the Department of the  
Environment of the United Kingdom of  
Great Britain and Northern Ireland:

WILLIAM WALDEGRAVE

[TRANSLATION — TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE L'AGENCE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE DÉPARTEMENT DE L'ENVIRONNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD RELATIF À LA COOPÉRATION DANS LE DOMAINE DE L'ENVIRONNEMENT

Agence de protection de l'environnement des États-Unis ("EPA") et le Département de l'Environnement du Royaume-Uni (le "Département") ont conclu le Mémorandum d'Accord ci-après concernant la coopération dans le domaine de l'environnement.

*Article premier*

L'EPA et le Département entretiendront et renforceront une coopération bilatérale portant sur toutes les questions concernant l'environnement (y compris les conséquences sur la santé humaine). Cette coopération sera instaurée sur la base de l'égalité, de la réciprocité et des avantages mutuels.

*Article 2*

L'EPA et le Département, aux fins du présent Mémorandum, échangeront des renseignements dans les domaines d'intérêt commun, identifiés dans les articles 3 et 4 ci-après. D'autres formes de coopération dans ces domaines pourront concerner l'organisation de réunions et d'enquêtes communes, l'échange de personnels compétents et le lancement de projets de recherche.

*Article 3*

Les domaines suivants ont été identifiés comme premiers domaines d'intérêt commun:

- a) la gestion des déchets dangereux; et
- b) les dépôts d'acides.

*Article 4*

D'autres domaines d'intérêt commun peuvent être ajoutés au présent Mémorandum, signés par les coordinateurs et désignés dans l'article 8 ci-après, ou par d'autres fonctionnaires habilités.

*Article 5*

Des précisions sur les activités entreprises en coopération dans les domaines d'intérêt commun identifiés et les conditions dans lesquelles ces activités doivent être entreprises seront fournies au cours d'un échange de lettres entre les fonctionnaires compétents de l'EPA

et ceux du Département. Les modalités énumérées dans l'article 6 ci-dessous s'appliqueront à toutes ces activités entreprises en coopération.

*Article 6*

Il est expressément entendu que l'aptitude de chaque Partie à entreprendre des activités en coopération dans le cadre du présent Mémoire dépend de l'existence des fonds appropriés et de sa législation et de sa réglementation. Chaque Partie assume les coûts directs de sa participation auxdites activités relevant du présent Mémoire. L'EPA et le Département sont conscients du fait que le moyen le plus efficace de coopérer en matière de projets de recherche peut entraîner un transfert de fonds.

*Article 7*

A moins de décision contraire, les renseignements ne seront pas échangés au titre du présent Mémoire lorsqu'il est prévu que lesdits renseignements doivent être communiqués par l'intermédiaire d'une organisation internationale ou dans le cadre d'un accord international. Les renseignements relevant du présent Mémoire seront échangés, conformément à la législation et à la réglementation du pays fournissant l'information.

*Article 8*

Chaque Partie désignera un coordinateur chargé de la planification et de la gestion des activités entreprises au titre du présent Mémoire. Les coordinateurs devront notamment:

- a) désigner des responsables de projets chargés des activités dans chacun des domaines d'intérêt commun, identifiés dans les articles 3 et 4 ci-dessus;
  - b) faire le point chaque année des activités réalisées au titre du présent Mémoire;
- et
- c) envisager les orientations générales pour l'avenir.

*Article 9*

Les responsables de projets désignés dans l'article 8, alinéa a) ci-dessus prendront, le cas échéant, les arrangements pertinents pour la participation d'organismes gouvernementaux ou non gouvernementaux des États-Unis et du Royaume-Uni à des activités entreprises au titre du présent Mémoire.

*Article 10*

Le présent Mémoire prendra effet dès sa signature et sera valide pendant cinq ans. Il sera automatiquement renouvelé pour une nouvelle période de cinq ans, sauf si l'une ou l'autre Partie notifie, avec un préavis de trois mois avant l'expiration d'une des périodes quinquennales, de son désir de mettre fin au Mémoire. Pendant une période de cinq ans, le présent Mémoire peut être dénoncé par l'un ou l'autre signataire après un

préavis écrit de six mois. Sauf décision éventuelle contraire, la dénonciation du présent Mé-morandum n'affectera pas la validité des projets déjà entrepris au titre de ses dispositions, mais pas encore terminés à l'époque de la dénonciation.

*Article 11*

Le présent Mé-morandum peut être modifié sur décision conjointe écrite de l'EPA et du Département.

Le texte ci-dessus représente l'accord réalisé entre l'Agence de protection de l'environnement des États-Unis d'Amérique et le Département de l'Environnement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Signé en double exemplaire à Washington, D.C. le 2 juin 1986.

Pour l'Agence de protection de l'environnement  
des États-Unis d'Amérique :

LEE M. THOMAS

Pour le Département de l'environnement  
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne du Nord :

WILLIAM WALDEGRAVE

